

Luc de Heusch: Ethnicity: the vicissitudes of a concept/L'ethnie: les vicissitudes d'un concept/Die Ethnic: Die Wandlungen eines Konzepts/La etnia: vicisitudes de un concepto

In spite of recent criticisms the concept of ethnicity should be retained in anthropological analysis to designate more or less coherent cultural entities. These entities will be fluctuating of course, due to their position in a larger social space where women, goods, ideas and institutions are exchanged. Ethnicity is not, as some have argued, a colonial invention, but an incontestable anthropological fact, where identity is nurtured by otherness. Ethnicity does not of itself have a political vocation: traditional African states were more often than not pluri-ethnic. The 'national' phenomenon, the convergence of the State and ethnicity is rare in pre-colonial African history. The nation-state is a modern phenomenon, the product of a more or less arbitrary manipulation by an elite having a certain number of ethnic features: a political re-modelling of collective identity.

En dépit des critiques dont il a été l'objet récemment, le concept d'ethnie doit être maintenu dans l'analyse anthropologique pour désigner des ensembles culturels plus ou moins cohérents, fluctuants certes, car situés au sein d'un espace social plus vaste où s'échangent femmes, produits, idées, institutions. L'ethnie n'est pas, comme on l'a dit, une pure invention coloniale, mais un fait anthropologique incontournable où l'identité se nourrit d'altérité. L'ethnie n'a pas, en tant que telle, vocation politique: les États africains traditionnels étaient le plus souvent pluriethniques. Le phénomène 'national', la

coïncidence de l'Etat et de l'ethnie est exceptionnelle dans l'histoire africaine précoloniale. L'Etat-Nation est un phénomène moderne, le produit de la manipulation plus ou moins arbitraire par une élite d'un certain nombre de traits ethniques, un remodelage politique de l'identité collective.

Trotz der sich in letzter Zeit aufthenden Kritik muss das Konzept der Ethnic im Rahmen der anthropologischen Untersuchung beibehalten werden, um mehr oder weniger zusammenhängende kulturelle Gebilde zu beschreiben; gewiss Veränderungen unterworfen, da sie sich in einem weiter gesteckten Rahmen befinden, indem Frauen, Waren, Ideen, Institutionen gehandelt werden. Entgegen langläufiger Meinungen ist die Ethnic keine koloniale Erfindung, sondern eine unumgängliche anthropologische Tatsache, bei der sich die Identität mit Andersartigkeit nährt. Die Ethnie an sich hat keine politische Prägung: ursprünglich bestanden die afrikanischen Staaten oft aus mehreren Ethnien. Das nationale Phänomen, das Zusammentreffen von Staat und Ethnie, ist in der vorkolonialen Geschichte Afrikas eher aussergewöhnlich. Der Nationalstaat ist in der Neuzeit entstanden. Er ist das Ergebnis einer mehr oder weniger willkürlichen Manipulation gewisser ethnischer Züge durch eine Elite, eine Neugestaltung des Kollektivbewusstseins.

A pesar de las críticas de las que ha sido objeto recientemente, el concepto de etnia debe ser mantenido en el análisis antropológico para designar entidades culturales más o menos coherentes. Estas entidades serán ciertamente fluctuantes debido a su posición en el espacio social más vasto en el que hay intercambio de mujeres, productos, ideas e instituciones. La etnicidad no es, como algunos han argumentado, una

invención colonial, sino un hecho antropológico incontestable, donde la identidad se nutre de la alteridad. La etnicidad no tiene en tanto que tal una vocación política: los estados africanos tradicionales eran a menudo pluri-étnicos. El fenómeno 'nacional', la convergencia entre estado y etnicidad es rara en la historia africana pre-colonial. La nación-estado es un fenómeno moderno, el producto, más o menos, de la arbitraria manipulación por parte de una elite de un número determinado de rasgos étnicos, una remodelación política de la identidad colectiva.

Peter Fry: Cultures of difference. The aftermath of Portuguese and British colonial 'policies' in southern Africa/Les cultures de la différence ou le devenir des créations coloniales portugaises et britanniques en Afrique australe/Kulturen der Unterschiede. Die Nachwirkungen der britischen und portugiesischen Kolonialkultur im südlichen Afrika/Las culturas de la diferencia. Las secuelas de las 'políticas' coloniales portuguesa y británica en Africa austral

This paper discusses the symbolic significance of the entry of Mozambique in the British commonwealth. British and Portuguese colonial cultures in southern Africa are contrasted and compared to reveal the tension between the dogmas of 'assimilation' and 'segregation'. This tension also permeates the post-colonial situation in Mozambique, producing strong assimilationism during the socialist period and an increasing desire to combine adherence to western culture with a concomitant celebration of local 'tradition'. As Mozambique to-day draws closer to British and north American notions of multiculturalism and 'ethnic difference' the article shows how these in a sense represent

the logical contemporary sequels of segregation in the past.

Cet article discute de la signification symbolique que revêt l'entrée du Mozambique dans le Commonwealth britannique. On y contraste et compare les différentes cultures coloniales britannique et portugaise pour mettre au jour la tension qui existe entre doctrines 'assimilationnistes' et 'ségréationnistes'. Cette tension se diffuse jusque dans la situation post-coloniale du Mozambique produisant pendant la période socialiste une politique d'assimilation tout à fait explicite en même temps qu'une aspiration croissante à s'associer étroitement aux valeurs occidentales tout en célébrant les 'traditions' locales. En analysant la place de plus en plus déterminante qu'occupent aujourd'hui dans le pays les notions anglo-américaines du multiculturalisme et de la 'différence ethnique', l'analyse entreprend de montrer qu'elles représentent à bien des égards les séquelles logiques contemporaines de l'ancienne ségrégation.

Die Studie untersucht die symbolische Bedeutung des Eintritts von Mozambique in den britischen Commonwealth. Die britische und portugiesische Kolonialkultur im südlichen Afrika werden dabei kontrastiert und verglichen, um das Spannungsverhältnis zwischen den Dogmas der 'Assimilierung' und der 'Segregation' zu entschleiern. Während in der postkolonialen, sozialistischen Periode eine intensive Assimilierungspolitik verfolgt wurde, besteht in der Gegenwart ein solches Spannungsverhältnis zwischen der intensivierten Hinwendung zur westlichen Kultur bei gleichzeitiger Akzentuierung einer lokalen Tradition. Heute betont Mozambique vermehrt britische und nordamerikanische Konzepte des Multikulturalismus sowie solche zur ethnischen Differenzierung. Im Beitrag wird aufgezeigt, dass diese Politik in gewissem Sinne die logische zeitgenössische Folge der Segregation in der Vergangenheit ist.

Este artículo discute el significado simbólico de la entrada de Mozambique en la Comunidad Británica. Las culturas coloniales británica y portuguesa en Africa austral son

contrastadas y comparadas a los efectos de revelar la tensión entre dogmas de 'asimilación' y de 'segregación'. Esta tensión también permeabiliza la situación post-colonial en Mozambique, produciendo un fuerte asimilacionismo durante el período socialista y un deseo creciente de combinar la adhesión a la cultura occidental con una celebración concomitante de la 'tradicón' local. Como Mozambique hoy en día está cerca de las nociones británica y norteamericana de multiculturalismo y 'diferencias étnicas' este artículo muestra cómo éstas pueden ser vistas como las secuelas lógicas contemporáneas de la segregación en el pasado.

Pierre Lachaiier: Lohana and Brahmans from Kutch (western India). Relationships and networks from their published sources/Lohana et Brahmanes du Kutch (Inde occidentale). Relations et réseaux dans leurs publications/Lohana und Brahmans aus Kutch (Westindien). Beziehungen und Netzwerke aus ihren publizierten Quellen/Lohana y Brahmines de Kutch (India occidental). Relaciones y redes en sus publicaciones

The Kutchi Saraswat Brahmans have served in the past many business communities, particularly the Lohana, Bhatia and Bhansali. After having explored the relations these communities had between each other and with these Brahmans, the article focusses upon the existing contemporary links these last and the Kutchi Lohana of Bhuj and Pune. Since the Kutchi Saraswat have often followed the Lohana in their successive migrations, their networks tend to be coextensive and this is ascertained by crossing the data from the censuses made by their caste associations. The study combines data from field surveys and several caste publications.

Les Brahmanes Kutchi Saraswat ont servi plusieurs castes à vocation marchande dont les Lohana, Bhatia et Bhansali. Après avoir exploré les rapports que ces castes ont eu entre elles et avec ces Brahmanes, l'article s'attache à décrire les relations qu'entretiennent aujourd'hui ces derniers avec les Kutchi Lohana de Bhuj et de Pune. Comme les Kutchi Saraswat ont souvent suivi les Lohana dans leurs migrations successives, leurs réseaux tendent à être coextensifs ce que vérifie le croisement de données des recensements faits par leurs associations de caste. L'analyse y ajoute un corpus de faits provenant d'enquêtes de terrain et de plusieurs publications de castes.

Die Kutchi Saraswat Brahmans haben in der Vergangenheit vielen Wirtschaftsgemeinden gedient, v.a. den Lohana, Bhatia und Bhansali. Nachdem im ersten Teil des Beitrages die Beziehungen, die diese Gemeinden untereinander und mit den Brahmans pflegten, analysiert werden, konzentriert sich die Untersuchung auf die heute bestehenden Beziehungen dieser mit den Kutchi Lohana von Bhuj und Pune. Da die Kutchi Saraswat oft den sukzessiven Migrationen der Lohana gefolgt sind, tendieren Ihre Netzwerke dazu, co-extensiv zu sein. Dieser Umstand wird durch Daten der Zählungen untermauert, die von ihren Kasten Assoziationen erhoben wurden. Die Studie beruht auf der Verbindung von Feldforschungsdaten mit mehreren Publikationen über Kasten.

Los Brahmines Kutchi Saraswat han servido muchas castas con vocación comercial, particularmente los Lohana, Bhatia y Bhansali. Después de haber explorado las relaciones entre esas comunidades entre sí y con los Brahmines, el artículo se avoca a describir las relaciones que estos últimos mantienen hoy en día con los Kutchi Lohana de Bhuj y de Pune. Como los Kutchi Saraswat han seguido frecuentemente en sus migraciones a los Lohana, sus redes tienden a ser coextensivas lo que verifica la cruza de datos censales hechos por sus asociaciones de casta. El análisis agrega un cuerpo de datos provenientes de encuestas de terreno y de numerosas publicaciones de castas.

James Leach: Situated Connections. Rights and intellectual resources in a Rai Coast society/Des relations contextualisées. Droits et ressources intellectuelles dans une société de la côte Rai (Papouasie Nouvelle-Guinée)/Positionerte Verbindungen. Rechte und geistige Ressourcen in einer Rai Küstengesellschaft/Relaciones contextualizadas. Derechos Y recursos intelectuales en una sociedad de la costa Rai (Papua Nueva-Guinea)

This paper makes an ethnographic contribution to the recent debates surrounding Intellectual Property. Using detailed material, it shows how intellectual resources are part of the wider whole that make up the viability of named places and kin groups among Nekgini speakers (Papua New Guinea). Identity and ownership are bound up with control over owned knowledge. This is complicated by the fact that rights to intellectual resources there do not reside in individuals, nor in simple collectivities. Some points are drawn from this ethnography to relate it to other writings on IPR, particularly those published in *Social Anthropology*. Comment is made on the consequences of advocating IPR, with its ultimate referent in the individual, in such situations

Cet article propose une contribution ethnographique aux récents débats qui concernent la notion de propriété intellectuelle. Parti d'un matériel descriptif il montre comment chez les locuteurs Nekgini (de Papouasie-Nouvelle-Guinée) les ressources intellectuelles appartiennent à un ensemble plus vaste constituant la dynamique des espaces nommés et des groupes de parenté. Ceci se complique encore du fait que les droits afférents aux ressources intellectuelles ne sont ni du ressort des individus ni même des simples collectivités

locales. Plusieurs des arguments apportés ici se rattachent aux écrits publiés sur cette question, et en particulier aux pages que lui a consacré *Social Anthropology*. Plusieurs remarques s'attachent alors à discuter les enjeux que soulèvent dans de pareils contextes une défense des droits de propriété intellectuelle qui continuerait de voir l'individu comme référent ultime.

Die Arbeit leistet einen ethnographischen Beitrag zu rezenten Diskussionen um geistiges Eigentum. Basierend auf detaillierten Daten, wird im Beitrag gezeigt, wie geistige Ressourcen Teil eines größeren Komplexes bilden, der den Lebensraum von bezeichneten Plätzen und Verwandtschaftsgruppen unter Nekgini-Sprechern ausmacht (Papua Neu Guinea). Identität und Eigentum sind eng mit der Kontrolle des Eigentums an Wissen verbunden. Dies ist insofern kompliziert, da Rechte über geistige Ressourcen nicht im Individuum angesetzt werden, auch nicht in einfachen Kollektivitäten. Ausgehend von der ethnographischen Studie werden einige Aspekte besprochen und auf weitere Arbeiten zu den Ressourcen an geistigem Eigentum bezogen, insbesondere auf jene, die in *Social Anthropology* publiziert wurden. Einige Kommentare betreffen die Konsequenzen des Anspruchs auf Ressourcen an geistigem Eigentum, mit seinem letztendlichen Referenten im Individuum in solchen Situationen.

Este artículo es una contribución etnográfica a los debates recientes alrededor de la Propiedad Intelectual. Usando material detallado, muestra como los recursos intelectuales son parte de un todo más amplio que hace posible la viabilidad de lugares con nombre y grupos de parentesco entre los hablantes Nekgini (Papua Nueva Guinea). Identidad y propiedad están vinculados al control de un conocimiento que es apropiado. Esto se complica por el hecho de que los derechos sobre los recursos intelectuales no residen en los individuos sino en las colectividades. Algunos puntos se extraen de esta etnografía para relacionarlos con otros escritos sobre Derechos a la Propiedad Intelectual (DPI), particularmente los ya publicados en *Social Anthropology*. Se hacen también comentarios sobre las

consecuencias de advocar por los DPI, con su última referencia al individuo, en esas situaciones.

Jan Brouwer: Conflict between modern and indigenous concepts in the small enterprise workplace. A proposal/Conflict entre concepts modernes et traditionnelles dans les lieux de travail des petites entreprises. Une proposition/Der Konflikt zwischen modernen und indigenen Konzepten am Arbeitsplatz der Kleinbetriebe. Ein Vorschlag/Conflicto entre conceptos modernos y nativos en los lugares de trabajo en pequeñas empresas. Una propuesta

Modern manufacturing concepts are new to the developing countries like India where massive industrialisation has taken place only in the last two to three decades. Beset with problems of productivity and quality, Western and Japanese management concepts are being tried vigorously with little success. It is almost becoming apparent that such concepts as the Japanese JIT can succeed best only when practised by Japanese people in Japanese environment. Does this mean that the culture of a country and indigenous perceptions need to be integrated to evolve a model that will succeed in a particular region?

A recent pilot study done in South India revealed the presence of such a link. It proposes that the conflicts between modern and indigenous concepts at the workplace should be the object of an in-depth study and that if approached from an anthropological point of view could provide a successful model of such dynamics.

Indian indigenous economic concepts are supplemented by comparative fundamental concepts both present in Japan and Europe.

Les concepts modernes de fabrication restent sans précédent pour des pays en voie de

développement comme l'Inde où l'industrialisation massive ne fut introduite qu'il y a 20 ou 30 ans. Dans ces pays, les entreprises sont confrontées à des problèmes de productivité et de qualité. Pour les surmonter, elles introduisent sans grand succès une politique de gestion fondée sur des conceptions occidentales ou japonaises. Il devient alors presque évident que des concepts comme ceux du JIT japonais ne réussissent que lorsqu'ils sont pratiqués par une main d'oeuvre japonaise dans un environnement japonais. Faut-il donc en conclure que, pour réussir, la culture d'un pays et ses perceptions indigènes doivent être intégrées à la mise en oeuvre d'un modèle ? Une petite enquête pilote récemment achevée a bien en fait démontré la nécessité d'un tel lien et suggère que les conflits engendrés sur les lieux de travail par la rencontre de concepts modernes et de concepts indigènes soient analysés beaucoup plus en détail de manière à produire un modèle satisfaisant.

Für Entwicklungsländer wie Indien, wo die massive Industrialisierung erst in den letzten zwei bis drei Jahrzehnten stattgefunden hat, sind modernere Manufakturkonzepte neu.

Aufgrund der Problematisierung von Produktivität und Qualität wird versucht, westliche und japanische Management-Konzepte durchzusetzen. Dies geschieht allerdings mit geringem Erfolg. So scheint es offenkundig, daß japanische Konzepte, wie jenes des JIT, nur dann erfolgreich sein können, wenn sie von JapanerInnen im japanischen Umfeld praktiziert werden. Somit stellt sich die Frage, ob die Kultur eines Landes nicht mit den indigenen Wahrnehmungsformen verbunden werden muss, um ein in einer Region erfolgreiches Modell zu ermöglichen?

Eine rezente Pilot-Studie in Süd-Indien untermauerte das Bestehen einer solchen Verbindung. Vor diesem Hintergrund wird vorgeschlagen, die Konflikte zwischen modernen und indigenen Konzepten am Arbeitsplatz in einer eingehenden Studie zu untersuchen. Wenn diese auf der Grundlage einer sozialanthropologischen Perspektive unternommen wird, könnte ein erfolgreiches Modell für solche Dynamiken entwickelt werden.

Indigene indische ökonomische Konzepte

sollen hierbei mit grundlegenden Konzepten aus Japan und Europa verglichen werden.

Los conceptos manufactureros modernos son nuevos en países en desarrollo como la India en donde una masiva industrialización ha tenido lugar en las últimas tres décadas. Acuciados con problemas de productividad y calidad, conceptos empresariales japoneses y occidentales han sido vigorosamente intentados con poco éxito. Es cada vez más aparente que conceptos japoneses como JIT pueden ser exitosos cuando son practicados por japoneses en un contexto japonés. Esto significa que la cultura de un país y las

percepciones nativas tienen que ser integradas para desarrollar un modelo que será exitoso en una región determinada? Un reciente estudio piloto en la India del Sur revela la presencia de tal conexión. Propone que los conflictos entre conceptos modernos y nativos en los lugares de trabajo deberían ser el objeto de un estudio en profundidad y que si se aproximan desde un punto de vista antropológico podrían proveer un modelo exitoso de esa dinámica. Los conceptos nativos en la India se suplementan comparativamente con conceptos fundamentales presentes en Japón y en Europa.